



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

National Master Standing Offer (NMSO)

Offre à commandes principale et nationale (OCPN)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent  
les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Fuel & Construction Products Division  
L'Esplanade Laurier,  
140 O'Connor Street,  
East Tower, 4th floor,  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

|  |   |
|--|---|
| <b>Title - Sujet</b><br>CARBURANT D'AVIATION EN VRAC   |   |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>E60HL-190052/D   | <b>Date</b><br>2020-05-06                   |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>E60HL-190052  | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>001     |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>hl662.E60HL-190052  | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>      |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$\$HL-662-78659   |   |
| <b>Date of Original Request for Standing Offer</b><br>Date de la demande de l'offre à commandes originale 2020-04-17   |   |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b><br><b>on - le 2020-06-16</b>   |   |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Munz, Pam   | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>hl662 |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(613) 296-9133 ( )   | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>( ) -         |
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>  |   |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b>  |   |
| <b>Security - Sécurité</b><br>This revision does not change the security requirements of the Offer.<br>Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre. |   |

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>Acknowledgement copy required</b><br><b>Accusé de réception requis</b>  | <b>Yes - Oui</b><br><input type="checkbox"/> | <b>No - Non</b><br><input type="checkbox"/> |
| <b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b><br><b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>   |  |   |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |   |
| Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print)<br>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant.<br>(taper ou écrire en caractères d'imprimerie) |  |   |
| <b>For the Minister - Pour le Ministre</b>   |  |   |

Solicitation No. - N° de l'invitation  
E60HL-190052/D  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
E60HL-190052

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
hl662. E60HL-190052

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hl662  
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

La modification numéro 001 est requise afin pour répondre aux questions des fournisseurs, modifier les conditions et modifier l'annexe A:

---

**1) À : 1.2 Sommaire**

**SUPPRIMER:** 1.2.1 dans son intégralité

**INSÉRER:** 1.2.1 Fournir du carburant d'aviation en vrac, à divers ministères fédéraux à travers le Canada tel que détaillé aux annexes « A » et « F » ci-jointes, au fur et à mesure que les commandes sont placées par les utilisateurs désignés, durant la période allant du 1<sup>er</sup> juillet, 2020 jusqu'au 31 mars, 2021 inclusivement.

Plus d'une offre à commandes peut être émis à la suite de cette sollicitation

**2) À : 4.2 Basis of Selection (Anglais seulement)**

**INSÉRER:** More than one Standing Offer may be issued as a result of this Solicitation.

**3) À : 7.4 Durée de l'offre à commandes**

**SUPPRIMER:** 7.4.1 dans son intégralité

**INSÉRER:** 7.4.1 Période de l'offre à commandes  
Des commandes subséquentes à cette offre à commandes pourront être passées du 1<sup>er</sup> juillet 2020 au 31 mars 2021.

**4) À : L'Annexe A**

**SUPPRIMER:** L'Annexe A

**INSÉRER:** L'Annexe A, ci-jointe

**Q1)** Pouvez-vous préciser si l'un des lieux de livraison est accessible par barge?

**R1)** Le lieu de livraison à Esquimalt n'est pas accessible par barge.

---

**Toutes les autres clauses et conditions de la Demande d'offre à commandes demeurent inchangées**

Appendix 'A' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0052-18-D

| Product  | Produit   | Delivery Method /<br>Mode de livraison            | Delivery Address /<br>Adresse de livraison                        | End Use /<br>Utilisation | Storage<br>Capacity /<br>Capacité du<br>réservoir | Estimated<br>Quantity /<br>Qté prévue               |
|--|---|---|---|--------------------------|---|---|
| <b>Zone: AB041</b>   |   |   |   |                          |   |   |
| Aviation turbine fuel<br>(grade Jet A-1)<br>CAN/CSB-3.23-2018  | Carbureacteur<br>d'aviation (grade Jet A-<br>1) CAN/CSB-3.23-<br>2018 | Tank Wagon (TW) /<br>Camion Citerne (CC)          | Parks Canada<br>Waterton Lakes National Park<br>Waterton Park, AB | Aviation /<br>Aviation   | 1 X 15,000  | 24,000 L  |
| <b>Instructions:</b> Above ground tank. Requires 2" camlock. Delivery truck must be able to pump fuel from the truck into the tank                   |   |   |   |                          |   |   |
| Deliveries 8:00-16:00. Deliveries may be sporadic due to visitor safety and fire management requirements.  |   |   |   |                          |   |   |
| Call Park Duty Officer at arrival 403-627-9814   |   |   |   |                          |   |   |
| <b>Instructions :</b> Le réservoir est hors sol. 2" camlock. Le camion citerne doit être en mesure de pomper le produit du camion vers le réservoir. |   |   |   |                          |   |   |
| Livraison 800-1600. Les livraisons peuvent être sporadiques en raison des exigences de sécurité des visiteurs et de gestion des incendies.           |   |   |   |                          |   |   |
| Appeler l'agent de garde du parc à l'arrivée 403-627-9814  |   |   |   |                          |   |   |
| <b>Zone:</b> AB041   |   | <b>REQUIREMENT NUMBER:</b> 53 / TW : N° DE BESOIN |   |                          |   | <b>Total Quantity/<br/>Quantité totale</b> 24,000 L |
|  |   |   |   |                          |   | <b>Unit price/<br/>Prix unitaire</b> \$ _____       |

Appendix 'A' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0052-18-D

| Product  | Produit   | Delivery Method /<br>Mode de livraison   | Delivery Address /<br>Adresse de livraison  | End Use /<br>Utilisation | Storage<br>Capacity /<br>Capacité du<br>réservoir | Estimated<br>Quantity /<br>Qté prévue      |
|--|---|--|---|--------------------------|---|--|
| <b>Zone:</b> BC251   |   |  |   |                          |   |  |
| Aviation turbine fuel<br>(grade Jet A-1)<br>with/FSII CAN/CGSB-<br>3.23-2018                                     | Carbureacteur<br>d'aviation (grade Jet A-<br>1) avec/FSII<br>CAN/CGSB-3.23-2018 | Tank Wagon (TW) /<br>Camion Citerne (CC) | DND, 443 Maritime<br>Helicopter Squadron PB126<br>9755 Willingdon Road<br>North Saanich, BC | Aviation /<br>Aviation   | 2 X 15,000<br>1 X 7,500                           | 1,000,000 L                                |
| <b>Instructions:</b> See Appendix "D", DND Inspection and Supplementary Conditions of Supply                     |   |  |   |                          |   |  |
| Financial Code:<br>FC 3395A1 CC 1318AV Fund L101 GL 73214  |   |  |   |                          |   |  |
| Above ground tanks, 50mm cam lock and pump required on truck.  |   |  |   |                          |   |  |
| To be delivered within 24 hours of call up. Deliveries between 7:30 and 15:30.                                   |   |  |   |                          |   |  |
| Call-up frequency once a week, minimum order 10,000L, 20,000L per week average.                                  |   |  |   |                          |   |  |
| <b>Instructions :</b> Voir annexe D, l'inspection et les conditions supplémentaires d'approvisionnement du MDN   |   |  |   |                          |   |  |
| Code financier:<br>FC 3395A1 CC 1318AV Fund L101 GL 73214  |   |  |   |                          |   |  |
| Réservoirs hors sol, 50 mm cam lock et pompe requises sur le camion.   |   |  |   |                          |   |  |
| À livrer dans les 24 heures suivant l'heure de la commande. Les livraisons doivent se faire entre 07:30 et 15:30 |   |  |   |                          |   |  |
| Les commandes subséquentes une fois par semaine, commande minimum 10 000 L, 20 000 L par semaine en moyenne      |   |  |   |                          |   |  |
|  |   |  |   |                          |   | <b>Total Quantity/<br/>Quantité totale</b> |
|  |   |  |   |                          |   | <b>Unit price/<br/>Prix unitaire</b>       |

Appendix 'A' To Request For Standing Offer / Demande d'offre à commandes - Annexe 'A'

File Number /  
N° du dossier : E60HL-9-0052-18-D

| Product   | Produit | Delivery Method /<br>Mode de livraison | Delivery Address /<br>Adresse de livraison | End Use /<br>Utilisation | Storage<br>Capacity /<br>Capacité du<br>réservoir | Estimated<br>Quantity /<br>Qté prévue |
|---|---------|--|--|--------------------------|---|---------------------------------------|
| Zone: BC251      REQUIREMENT NUMBER: 54 / TW : N° DE BESOIN |         |  |  |                          |   | 1,000,000 L \$                        |